

Lietas dalībnieki pamata procesā

Prasītāja: ProRail NV

Atbildētājas: Xpedys NV, DB Schenker Rail Nederland NV, Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen NV, FAG Kugelfischer GmbH

Priekšmets

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu — *Hof van Cassatie van België* — Padomes 2001. gada 28. maija Regula (EK) Nr. 1206/2001 par sadarbību starp dalībvalstu tiesām pierādījumu iegūšanā civillietās un komercietās (OV L 174, 1. lpp.) 1. un 17. panta un Padomes 2000. gada 22. decembra Regula (EK) Nr. 44/2001 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās ("Brisele I") (OV L 12, 1. lpp.) 33. panta 1. punkta interpretācija — Tiesa pierādījumu iegūšana, ko veic tiesa, kas iesniedz pieprasījumu — Dalībvalsts tiesas veikta ekspertisa iecelšana un uzdevuma došana viņam, kas daļēji jāizpilda dalībvalstī, kurā atrodas attiecīgā tiesa, un daļēji otrā dalībvalstī — Regulas Nr. 1206/2001 17. pantā paredzētās procedūras obligāta vai neobligāta piemērošana

Rezolutīvā daļa:

Padomes 2001. gada 28. maija Regulas (EK) Nr. 1206/2001 par sadarbību starp dalībvalstu tiesām pierādījumu iegūšanā civillietās un komercietās 1. panta 1. punkta b) apakšpunkts un 17. pants ir jāinterpretē tādējādi, ka dalībvalsts tiesai, kas vēlas, lai ekspertam uzticēts pieprasījums iegūt pierādījumus tiktu izpildīts citas dalībvalsts teritorijā, nav pienākuma katrā ziņā izmantot šajās tiesību normās paredzēto pierādījumu iegūšanas līdzekli, lai varētu uzdot veikt šo pierādījumu iegūšanu.

(¹) OV C 269, 10.9.2011.

Tiesas (virspalāta) 2013. gada 26. februāra spriedums (Tribunal Constitucional Madrid (Spānija) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — kriminālprocess pret Stefano Melloni

(Lieta C-399/11) (¹)

(Policijas un tiesu iestāžu sadarbība krimināllietās — Eiropas apcietināšanas orderis — Nodošanas procedūras starp dalībvalstīm — Lēmumi, kas pieņemti aizmuguriska procesa iznākumā — Aizmuguriski piespriesta soda izpilde — Iespēja pārskatīt spriedumu)

(2013/C 114/16)

Tiesvedības valoda — spāņu

Iesniedzējtiesa

Tribunal Constitucional Madrid

Lietas dalībnieki pamata procesā

Apsūdzētais kriminālprocesā: Stefano Melloni

Otra puse: Ministerio Fiscal

Priekšmets

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu — *Tribunal Constitucional Madrid* — Padomes 2002. gada 13. jūnija Pamatlēmuma 2002/584/JAI par Eiropas apcietināšanas orderi un par nodošanas procedūrām starp dalībvalstīm (OV L 190, 1. lpp.), kurā grozījumi ir izdarīti ar Padomes 2009. gada 26. februāra Pamatlēmumu 2009/299/TI, ar ko groza Pamatlēmumus 2002/584/TI, 2005/214/TI, 2006/783/TI, 2008/909/TI un 2008/947/TI, tādējādi stiprinot personu procesuālās tiesības un veicinot savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu attiecībā uz aizmuguriskiem nolēmumiem (OV L 81, 24. lpp.), 4.a panta un Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 47., 48. un 53. panta interpretācija — Nolēmums, kas ir pieņemts procesā, kurā ieinteresētā persona personiski nav piedalījies — Aizmuguriski piespriesta soda izpilde — Sprieduma pārskatīšanas iespēja

Rezolutīvā daļa:

1. Padomes 2002. gada 13. jūnija Pamatlēmuma 2002/584/TI par Eiropas apcietināšanas orderi un par nodošanas procedūrām starp dalībvalstīm, kas grozīts ar Padomes 2009. gada 26. februāra Pamatlēmumu 2009/299/TI, 4.a panta 1. punkts ir jāinterpretē tādējādi, ka tas nepieļauj izpildes tiesu iestādei šajā normā norādītajos gadījumos Eiropas apcietināšanas ordera, kas izdots, lai izpildītu sodu, izpildi pakļaut nosacījumam, ka aizmuguriski piespriesto sodu var pārskatīt izsniegšanas dalībvalstī;
2. Pamatlēmuma 2002/584, kas grozīts ar Pamatlēmumu 2009/299, 4.a panta 1. punkts atbilst no Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 47. panta un 48. panta 2. punkta izrietošajām prasībām;
3. Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 53. pants ir jāinterpretē tādējādi, ka tas neļauj dalībvalstīm aizmuguriski notiesātas personas nodošanu pakļaut nosacījumam, ka šo notiesājošo spriedumu var pārskatīt izsniegšanas dalībvalstī, lai izvairītos no kaitējuma tās konstitūcijā garantētām tiesībām uz lietas taisnīgu izskatīšanu un tiesībām uz aizstāvību.

(¹) OV C 290, 1.10.2011.